

§ 2. Het tweede gebied is omschreven als volgt :

— op het deel van de gemeenten Saint-Hubert, Tenneville, Sainte-Ode, Nassogne, Libin, Tellin, Libramont, Cheigny binnen een gebied gevormd door de grens van de gemeenten Bertrix en Libin vanaf het verbindingspunt met de autosnelweg E 411, dan de grens van de gemeenten Libin en Libramont-Chevigny, tot aan de rijksweg N 40 Libin-Recogne, deze weg tot aan het kruispunt van Recogne, de rijksweg N 89 naar het noorden in de richting van Saint-Hubert tot aan de grens van de gemeenten Saint-Hubert-Libramont-Chevigny, deze grens naar het oosten tot aan de weg Vesqueville-Moirey, deze weg naar het oosten tot aan de rijksweg N 828 Libramont-Houffalize, deze weg tot aan de brug over de Ourthe te Pironpré, de westelijke Ourthe tot aan de rijksweg N 4, de rijksweg N 4 in de richting van Marche tot aan de kilometerpaal (KP) 72, de weg van Grune dan die van Nassogne, de rue de Coumont en de rue de Masbourg tot aan de voet van de « côte de Crawy », de rijksweg N 849 Forrières-Saint-Hubert in de richting van Saint-Hubert, de weg die de rijksweg N 849 met Awenne verbindt, de weg van Awenne te Grupont, de weg van Grupont te Bure, de weg van Bure te Tellin, de grens van deze vroegere gemeenten naar het noorden, de grens tussen de vroegere gemeenten Tellin en Wavreille, de grens van de vroegere gemeenten Resteigne en Tellin tot aan de verbinding met de E 411 en deze tot aan het vertrekpunt van het dusdanige omschreven gebied.

Art. 2. In afwijking van de bepalingen van het besluit van de Executieve van 30 april 1990 tot vaststelling van de opening en de sluiting van de jacht in het Waalse Gewest voor het seizoen 1990-1991 en onverminderd de andere bepalingen van onderhavig besluit, is het bovendien toegestaan te schieten binnen deze bossen (met inbegrip van de moerassige delen, de open plekken, het laaggelegen grasland en de brandlanen) gelegen binnen de in artikel 2 omschreven gebieden, enkel bij bers- of loerjacht :

- van 15 september tot en met 31 december, spitsherten en edelherten met 4 enden en meer;
- van 15 september tot en met 14 oktober, hinden en jongen (van beide geslachten) van het edelhert;
- van 15 september tot en met 30 september, reebokken.

Art. 4. De gouverneurs van de provincies Luik en Luxemburg worden belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Namen, 19 juli 1990.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, K.M.O.'s en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van Landinrichting, Natuurbehoud, Industriegebieden en Tewerkstelling,

E. HISMANS

F 90 — 2242

19 JUILLET 1990. — Arrêté de l'Exécutif fixant des conditions particulières d'ouverture et de fermeture de la chasse à certains grands gibiers, dans une partie du territoire de la Région wallonne située sur les communes de Vielsalm, Lierneux, Trois-Ponts, Stoumont, Stavelot, Manhay et Ferrières, pour la saison 1990-1991

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse modifiée par la loi du 20 juin 1963 et par l'arrêté royal du 10 juillet 1972, notamment l'article 1er;

Vu la convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux signée à Bruxelles le 10 juin 1970, modifiée par l'article 1er du Protocole du 20 juin 1977 de cette convention et notamment son article 4;

Vu la décision M (83) 16 du Comité des Ministres de l'Union économique Benelux du 20 décembre 1983 désignant les espèces de gibier et les régions des pays du Benelux où un plan de tir sera appliqué;

Vu la concertation des gouvernements concernés en date du 21 février 1990 conformément à l'article 2 de la convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux, signée à Bruxelles le 10 juin 1970;

Vu la concertation des Exécutifs concernés en date du 9 mars 1990 conformément à l'article 6, § 2 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 30 avril 1990 fixant l'ouverture et la fermeture de la chasse pour la saison 1990-1991 dans la Région wallonne;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la chasse;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que les arrêtés d'ouverture de la chasse doivent être pris avant le début de la saison de chasse;

Considérant l'intérêt général que présente, tant au point de vue cynégétique que forestier, l'aménagement de la chasse par une sélection rationnelle du gibier en vue d'arriver à une amélioration des espèces et de tendre à une diminution sensible des dommages causés à la forêt;

Sur la proposition du Ministre de la Rénovation rurale, de la Conservation de la nature, des Zonings industriels et de l'Emploi,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté ne s'applique qu'à la partie du territoire située sur les communes de Vielsalm, Lierneux, Trois-Ponts, Stoumont, Stavelot, Manhay et Ferrières, qui est définie comme suit :

— au nord : les rivières l'Amblève (depuis la localité de Trois-Ponts) et la Liègne jusqu'à son embouchure dans l'Amblève;

— à l'est : la rivière la Salm depuis le village de Vielsalm jusqu'à son embouchure dans l'Amblève à Trois-Ponts;

— au sud : la route N 89 depuis Salmchâteau jusqu'à la Baraque Fraiture, à l'endroit de son intersection avec l'autoroute E 25 ou A 27;

— à l'ouest : l'autoroute E 25 depuis la Baraque Fraiture jusqu'à Werbomont, la route N 66 Huy-Stavelot depuis Werbomont jusqu'au pont de Neucy; la rivière Liègne depuis le pont de Neucy jusqu'à son embouchure dans l'Amblève.

Art. 2. Par dérogation aux dispositions de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 30 avril 1990 fixant l'ouverture et la fermeture de la chasse pour la saison 1990-1991 dans la Région wallonne et sans préjudice des autres dispositions de cet arrêté, il est permis de tirer, à l'approche, à l'affût ou en battue, selon les quotas imposés par le plan de tir, du 15 septembre au 30 novembre 1990 inclus, les cerfs boisés mâles cités ci-après :

- dague portant des dagues de moins de 20 cm;
- cerfs 4 cors, 6 cors, 10 cors à surandouiller;
- cerfs 12 cors en plus.

Art. 3. Il est interdit de tirer :

- tout cerf boisé dont il n'est pas fait mention dans le présent arrêté;
- tout cerf boisé dont une perche est brisée, quel que soit l'endroit de la cassure.

Art. 4. En temps de neige, il est défendu de chasser en battue, quelle que soit la quantité de neige qui recouvre le sol, du 1er au 31 décembre 1990 inclus.

La chasse à l'approche ou à l'affût reste cependant autorisée.

Art. 5. La chasse au sanglier est suspendue du 1er décembre 1990 au 30 juin 1991 inclus.

Art. 6. Le tir du brocard portant moins de 3 pointes à chaque perche est interdit du 15 au 31 mai 1991 inclus.

Art. 7. Les Gouverneurs des provinces concernées sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 juillet 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé de l'Economie, des PME et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre de la Rénovation rurale,
de la Conservation de la Nature, des Zonings industriels et de l'Emploi,

E. HISMANS

ÜBERSETZUNG

D 90 — 2242

19. JULI 1990. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Festlegung der besonderen Bedingungen der Eröffnung und der Schliessung der Jagd auf bestimmtes Hochwild in einem Teil der Wallonischen Region, der auf den Gemeinden Vielsalm, Lierneux, Trois-Ponts, Stoumont, Stavelot, Manhay und Ferrières liegt, für die Saison 1990-1991

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Juni 1963 und den Königlichen Erlass vom 10. Juli 1972, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des am 10. Juni 1970 in Brüssel unterzeichneten Benelux-Abkommens in Sachen Jagdwesen und Vogelschutz, abgeändert durch den Artikel 1 des Protokolls dieses Abkommens vom 20. Juni 1977, insbesondere seines Artikels 4;

Aufgrund des Beschlusses M (83) 16 des Komitees der Minister der Benelux-Wirtschaftsunion vom 20. Dezember 1983 zur Bezeichnung der Wildarten und der Gebiete der Benelux-Länder, in denen ein Abschussplan angewandt werden wird;

Aufgrund der Konzertierung vom 21. Februar 1990 zwischen den betreffenden Regierungen, gemäss Artikel 2 des am 10. Juni 1970 in Brüssel unterzeichneten Benelux-Abkommens in Sachen Jagdwesen und Vogelschutz;

Aufgrund der Konzertierung vom 9. März 1990 zwischen den betreffenden Exekutiven, gemäss Artikel 6, § 2 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 30. April 1990 zur Festlegung der Eröffnung und Schliessung der Jagdsaison 1990-1991 in der Wallonischen Region;

Aufgrund des Gutachtens des Wallonischen Obersten Rates für das Jagdwesen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1 abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Erlasse betreffend die Jagderöffnung vor Beginn der Jagdsaison erlassen werden müssen;

In Anbetracht des allgemeinen Interesses, sowohl in weidmännischer als auch in forstlicher Hinsicht, einer Regelung der Jagd durch eine rationelle Selektion des Wildes um eine Verbesserung der Arten zu erhalten und eine ansehnliche Verminderung der Schäden am Wald zu erreichen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landlichen Erneuerung, der Erhaltung der Natur, der Industriezonen und der Beschäftigung,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Vorliegender Erlass gilt nur für den Gebietsteil, der auf den Gemeinden Vielsalm, Lierneux, Trois-Ponts, Stoumont, Stavelot, Manhay und Ferrières liegt und wie folgt abgegrenzt ist :

— im Norden : die Flüsse die Amel (von der Ortschaft Trois-Ponts aus) und die Lienne bis zu ihrer Mündung in die Amel;

— im Osten : der Fluss die Salm von dem Dorf Vielsalm bis zu ihrer Mündung in die Amel in Trois-Ponts;

— im Süden : die Nationalstrasse N 89 ab Salmchâteau bis zur Baraque Fraiture, an der Kreuzung mit der Autobahn E 25 oder A 27;

— im Westen : die Autobahn E 25 ab der Baraque Fraiture bis Werbomont, die Nationalstrasse N 66 Huy-Stavelot ab Werbomont bis zur Neucy-Brücke; der Fluss die Lienne bis zu ihrer Mündung in die Amel.

Art. 2. In Afweking der Bestimmungen des Erlasses der Exekutive vom 30. April 1990 zur Festlegung der Eröffnung und der Schliessung der Jagdsaison 1990-1991 in der Wallonischen Region und unbeschadet der anderen Bestimmungen dieses Erlasses, ist es erlaubt, im Rahmen der im Abschussplan festgelegten Quoten vom 15. September bis einschliesslich 30. November 1990 die unten genannten männlichen Rothirsche mit Geweih beim Pirschgang, auf dem Ansitz oder bei der Treibjagd zu erlegen :

- Spiesser mit Spiessen von weniger als 20 cm Länge;
- Gabler, Sechsender, Zehnder mit Obersprosse;
- Zwölfender und Hirsche mit grösserem Endenzahl.

Art. 3. Es ist verboten die folgenden Hirsche zu Erlegen :

- jeder Rothirsch mit Geweih, der im vorliegenden Erlass nicht erwähnt wird;
- jeder Rothirsch mit einer gebrochenen Stange, unabhängig von der Stelle des Bruches.

Art. 4. Bei Schneewetter vom 1. einschliesslich 31. Dezember 1990 ist die Treibjagd verboten, gleich wie hoch die Schneedecke ist.

Die Jagd auf dem Pirschgang oder auf dem Ansitz bleibt jedoch erlaubt.

Art. 5. Die Jagd auf den Schwarzwild wird vom 1. Dezember 1990 bis einschliesslich 30. Juni 1991 aufgehoben.

Art. 6. Der Abschuss des Rehbocks mit weniger als 3 Enden an jeder Stange ist vom 15. bis einschliesslich 31. Mai 1990 verboten.

Art. 7. Die betreffenden Provinzgouverneure werden mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namür, den 19. Juli 1990.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister der Wallonischen Region für die Beschäftigung,
beauftragt mit der Ländlichen Erneuerung, der Erhaltung der Natur und den Industriezonen,

E. HISMANS

VERTALING

N 90 — 2242

19 JULI 1990. — Besluit van de Executieve tot vaststelling van bijzondere voorwaarden voor de opening en de sluiting van de jacht op sommige soorten grof wild op een deel van het grondgebied van het Waalse Gewest gelegen op de gemeenten Vielsalm, Lierneux, Trois-Ponts, Stoumont, Stavelot, Manhay en Ferrières, voor het jachtseizoen 1990-1991

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, gewijzigd bij de wet van 20 juni 1963 en bij het koninklijk besluit van 10 juli 1972, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de Benelux-Overeenkomst op het gebied van de jacht en vogelbescherming, ondertekend te Brussel op 10 juni 1970, gewijzigd bij artikel 1 van het Protocol van 20 juni 1977 van deze overeenkomst en inzonderheid op artikel 4 ervan;

Gelet op de beschikking M (83) 16 van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 20 december 1983 tot aanwijzing van de wildsoorten en de streken van de Beneluxlanden waar een afschotplan zal gelden;

Gelet op het overleg gepleegd tussen de betrokkene regeringen op 21 februari 1990, overeenkomstig artikel 2 van de Benelux-Overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming, ondertekend te Brussel op 10 juni 1970;

Gelet op het overleg gepleegd tussen de betrokkene Executieve op 8 maart 1990, overeenkomstig artikel 6, § 2, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het besluit van de Executieve van 30 april 1990 tot vaststelling van de opening en de sluiting van de jacht in het Waalse Gewest voor het seizoen 1990-1991;

Gelet op het advies van de Waalse Hoge Jachtraad;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegend dat de openingsbesluiten van de jacht vóór de aanvang van het jachtseizoen moeten genomen worden;

Rekening houdend met het algemeen belang dat de jachtorganisatie oplevert zowel vanuit het standpunt van jachtbeheer als van bosbeheer door een rationele selectie van het wild ten einde een verbetering van het wild te bekomen en naar een gevoelige vermindering van de wildschade in het bos te streven;

Op de voordracht van de Minister van Landinrichting, Natuurbehoud, Industriegebieden en Tewerkstelling,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit is enkel toepasselijk op het deel van het gebied gelegen op de gemeenten Vielsalm, Lierneux, Trois-Ponts, Stoumont, Stavelot, Manhay en Ferrières omschreven als volgt :

- ten noorden : de rivieren Amel (vanaf Trois-Ponts) en Lienne tot aan haar uitmonding in de Amel;
- ten oosten : de rivier Salm vanaf het dorp Vielsalm tot aan haar uitmonding in de Amel te Trois-Ponts;
- ten zuiden : de rijksweg N 89 vanaf Salmchâteau tot de Baraque Fraiture, op de plaats van zijn kruising met de autosnelweg E 25 of A 27;
- ten westen : de autosnelweg E 25 vanaf de Baraque Fraiture tot Werbomont, de rijksweg N 66 Hoei-Stavelot vanaf Werbomont tot aan de brug van Neucy; de rivier Lienne vanaf de brug van Neucy tot aan haar uitmonding in de Amel.

Art. 2. In afwijking van de bepalingen van het besluit van de Executieve van 30 april 1990 tot vaststelling van de opening en de sluiting van de jacht in het Waalse Gewest voor het seizoen 1990-1991 en onverminderd de andere bepalingen van onderhavig besluit, is het toegelaten te schieten bij bers-, loer- of drijfjacht, in de door het afschotplan vastgestelde hoeveelheid, van 15 september tot en met 30 november 1990, de hierna vermelde mannelijke edelherten met gewei :

- spitscherten met spitsen die niet langer zijn dan 20 cm;
- edelherten met 4 enden, 6 enden, 10 enden met bovenvertakking;
- edelherten met 12 enden en meer.

Art. 3. Het is verboden te schieten :

- elk weidragend edelhert dat niet in onderhavig besluit vermeld is;
- elk weidragend edelhert waarvan een stang gebroken is, ongeacht de plaats van de breuk.

Art. 4. Bij sneeuw is het verboden bij drijfjacht te jagen welke bok de hoeveelheid sneeuw zij die de grond bedekt van 1 tot en met 31 december 1990.

De bers- of loerjacht blijft echter toegelaten.

Art. 5. De jacht op wild zwijn is geschorst van 1 december 1990 tot en met 30 juni 1991.

Art. 6. De jacht op reebok met minder dan 3 spitsen aan elke stang is verboden van 15 mei tot en met 31 mei 1991.

Art. 7. De gouverneurs van de betrokkene provincies worden belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Namen, 19 juli 1990.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, K.M.O.'s en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van Landinrichting, Natuurbehoud, Industriegebieden en Tewerkstelling,

E. HISMANS

F 90 — 2243

19 JUILLET 1990. — Arrêté de l'Exécutif
fixant des conditions particulières d'ouverture et de fermeture de la chasse à l'espèce cerf,
dans les territoires du Conseil faunistique de la Croix-Scaille, pour la saison 1990-1991

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse modifiée par la loi du 20 juin 1963 et par l'arrêté royal du 10 juillet 1972, notamment l'article 1er;

Vu la convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux signée à Bruxelles le 10 juin 1970, modifiée par l'article 1er du Protocole du 20 juin 1977 de cette convention et notamment son article 4;

Vu la décision M (83) 18 du Comité des Ministres de l'Union économique Benelux du 20 décembre 1983 désignant les espèces de gibier et les régions des pays du Benelux où un plan de tir sera appliqué;

Vu la concertation des gouvernements concernés en date du 21 février 1990 conformément à l'article 2 de la convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux, signée à Bruxelles le 10 juin 1970;

Vu la concertation des Exécutifs concernés en date du 9 mars 1990 conformément à l'article 6, § 2 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 30 avril 1990 fixant l'ouverture et la fermeture de la chasse pour la saison 1990-1991 dans la Région wallonne;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la chasse;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que les arrêtés d'ouverture de la chasse doivent être pris avant le début de la saison de chasse;

Considérant l'intérêt général que présente, tant au point de vue cynégétique que forestier, l'aménagement de la chasse par une sélection rationnelle du gibier en vue d'arriver à une amélioration des espèces et de tendre à une diminution sensible des dommages causés à la forêt;

Sur la proposition du Ministre de la Rénovation rurale, de la Conservation de la nature, des Zonings industriels et de l'Emploi,

Arrête :

Article 1er. Les dispositions du présent arrêté sont seulement d'application pour les territoires de chasse qui sont situés dans le périmètre défini à l'article 2 et dont les titulaires sont membres de l'A.S.B.L. 'Conseil faunistique de la Croix-Scaille et adhèrent au plan de tir à l'espèce cerf proposé par ledit Conseil.

Art. 2. Le périmètre dont question à l'article 1 est défini comme suit :

- au nord : la route RN 40 Givet-Beauraing, de la frontière française à la route RN 95 Beauraing-Bouillon;
- à l'est : la route RN 95 Beauraing-Bouillon, de Beauraing à Gedinne-Gribelle;
- au sud : la route RN 935, de Gedinne-Gribelle, par Louette-Saint-Pierre et Houdrémont à la frontière française;
- à l'ouest : la frontière française.